



РІПКА

СТАРА КАЗКА, ПО-НОВОМУ РОЗПОВІВ ІВАН ФРАНКО, НАМАЛЮВАЛА "АГРАФКА"

Богдан
НК



СЛОВНИЧОК

- БАЛАБУНЦ – БЕРКИЦЬ; РАПТОМ УПАСТИ, ПЕРЕКИНУВШИСЬ
- ЗАПАСКА – ЖІНОЧИЙ ОДЯГ У ВИГЛЯДІ ШМАТКА ТКАНИНИ ДЛЯ ОБГОРТАННЯ СТАНУ ПОВЕРХ СОРОЧКИ
- МЕРВИЦЯ – М'ЯТА, ТЕРТА АБО ЗОПРІЛА СОЛОМА
- МОТИКА – РУЧНЕ ЗНАРЯДДЯ ДЛЯ ОБРОБІТКУ ГРУНТУ У ВИГЛЯДІ ПАЛИЦІ З МЕТАЛЕВИМ КЛІНКОМ; САПА
- ОБШИВКА – ТУТ: КОМІР СОРОЧКИ
- РИСКАЛЬ – ЗАСТУП, ЛОПАТА
- ТОРОЧКА – ОБЛЯМІВКА, ОТОРОЧКА; ВИШИВКА АБО СМУЖКА ТКАНИНИ НА КРАЯХ ОДЯГУ
- ЧІВКА – ОСЕЛЕДЕЦЬ НА ГОЛОВІ, ТРИВКА; ТУТ: ГИЧКА

УПЕРШЕ НАДРУКОВАНО У ЖУРНАЛІ:

ДЗВІНОК. ПІСЬМО ІЛЮСТРОВАНЕ ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДЕЖІ. – 1891. – Ч. 21. 1 (13) ПАДОЛІСТА. – С. 174, ЗА ПІДПІСОМ: И. Ф.
ПОДАЄТЬСЯ ЗА ПЕРШОДРУКОМ. ТЕКСТ, ПЕРВІСНО НАДРУКОВАНИЙ ЕТИМОЛОГІЧНИМ ПРАВОПИСОМ,
ТРАНСЛІТЕРОВАНО СУЧАСНОЮ УКРАЇНСЬКОЮ ГРАФІКОЮ ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯМ УСІХ МОВНИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ ОРИГІНАЛУ.
ВІДПОВІДНО ДО СУЧАСНОГО ПРАВОПИСУ УНОРМОВАНО ЛиШЕ ПУНКТУАЦІЮ ТА НАПИСАННЯ СЛІВ РАЗОМ, ОКРЕМО Й ЧЕРЕЗ ДЕФІС.

* – В АВЕНТИЧНОМУ ФРАНКОВОМУ ТЕКСТІ НА ПОЗНАЧЕННЯ ФІНКИ ВИКОРИСТАНО ІНШЕ СЛОВО,
АЛЕ, З ОГЛЯДУ НА ЙОГО ВУЛЬГАРНО-ЛАЙМЕ ЗНАЧЕННЯ В СУЧАСНОМУ СЛОВОВІЖКУ,
У НАШОМУ ВИДАННІ ВВАЖАЄМО ДОЦІЛЬНИМ ЗАМІНИТИ ЙОГО СТИЛІСТИЧНО НЕЙТРАЛЬНОЮ ЛЕКСЕМОЮ,
БІЛЬШ ПРИЙнятною для дитячої АУДИТОРІЇ.



РІПКА

СТАРА КАЗКА
ПО-НОВОМУ РОЗПОВІВ ІВАН ФРАНКО,
НАМАЛЮВАЛА "АГРАФКА"

ІДЕЯ, ІЛЮСТРАЦІЇ, МАКЕТ, ГРАФІЧНЕ ОПРАЦЮВАННЯ:

РОМАНА РОМАНИШИН ТА АНДРІЙ ЛЕСІВ

AGRAFKASTUDIO.COM

РЕДАКЦІЯ: БОРИС ЩАВУРСЬКИЙ

УПОРЯДКУВАННЯ ТЕКСТУ: БОГДАН ТИХОЛОЗ

В КНИЗІ ВИКОРИСТАНО ШРИФТ "PARCEL", АВТОР: MICHAEL WALLNER

ВИДАВНИЦТВО "НАВЧАЛЬНА КНИГА — БОГДАН"
М. ТЕРНОПІЛЬ, ПРОСП. СТЕПАНА БАНДЕРИ 34А, 46002
ТЕЛ./ФАКС: (0352) 52-06-07, 52-05-48, 52-19-66, 43-42-62

WWW.BOHdan-BOOKS.COM

E-MAIL: OFFICE@BOHdan-BOOKS.COM

© COPYRIGHT BY: РОМАНА РОМАНИШИН ТА АНДРІЙ ЛЕСІВ,
ІЛЮСТРАЦІЇ, МАКЕТ, ГРАФІЧНЕ ОПРАЦЮВАННЯ. 2012

© COPYRIGHT BY: ІВАН ФРАНКО, ТЕКСТ. 2012

© COPYRIGHT BY: ВИДАВНИЦТВО "НАВЧАЛЬНА КНИГА — БОГДАН". 2012

© COPYRIGHT BY: ШРИФТ "PARCEL", MICHAEL WALLNER, 2012